



Martin Lohse

The Dying Child
for accordion

M
W

Det døende Barn

for akkordion

Partituret er noteret hvor det klinger. De forslåede registre kan ændres alt efter rum og instrument etc.

The Dying Child er et arrangement af korværket *Det døende Barn* from 1998, og er det første værk hvor jeg bruger den store terts som grundlæggende harmonisk struktur for hele værket. Den originale tekst i værket *Det døende Barn* er et digt af H. C. Andersen.

Martin Lohse 2014

Det døende Barn

Moder, jeg er træt, nu vil jeg sove,
Lad mig ved dit Hjerte slumre ind;
Græd dog ei, det maa Du først mig love,
Thi din Taare brænder paa min Kind.
Her er koldt og ude Stormen truer,
Men i Drømme, der er Alt saa smukt,
Og de søde Englebørn jeg skuer,
Naar jeg har det trætte Øie lukt.

Moder, seer Du Englen ved min Side?
Hører Du den deilige Musik?
See, han har to Vinger smukke hvide,
Dem han sikkert af vor Herre fik;
Grønt og Guult og Rødt for Øiet svæver,
Det er Blomster Engelen udstrøer!
Faaer jeg ogsaa Vinger mens jeg lever,
Eller, Moder, faaer jeg naar jeg dør?

Hvorfor trykker saa Du mine Hænder?
Hvorfor lægger Du din Kind til min?
Den er vaad, og dog som Ild den brænder,
Moder, jeg vil altid være din!
Men saa maa Du ikke længer sukke,
Græder Du, saa græder jeg med Dig.
O, jeg er saa træt! - maa Øiet lukke -
- Moder - see! nu kysser Englen mig!

H. C. Andersen 1825

The Dying Child

for accordion

The score is in exact pitch, and the proposed registers can be changed according to room and instrument etc.

The Dying Child is an arrangement of the choir work *Det døende Barn* from 1998, and is the first work in my production where I use the major third as a basic harmonic structure for the whole piece. The text for *Det døende Barn* is a poem by the Danish author H. C. Andersen, here reproduced in an English translation.

Martin Lohse 2014

The Dying Child

Mother, I'm tired, and I would fain be sleeping;
Let me repose upon thy bosom sick;
But promise me that thou wilt leave off weeping,
Because thy tears fall hot upon my cheek.
Here it is cold: the tempest raveth madly;
But in my dreams all is so wondrous bright;
I see the angel-children smiling gladly,
When from my weary eyes I shut out light.

Mother, one stands beside me now! and, listen!
Dost thou not hear the music's sweet accord?
See how his white wings beautifully glisten?
Surely those wings were given him by the Lord!
Green, gold, and red, are floating all around me;
They are the flowers the angel scattereth.
Should I have also wings while life has bound me?
Or, mother, are they given alone in death?

Why dost thou clasp me as if I were going?
Why dost thou press thy cheek so unto mine?
Thy cheek is hot, and yet thy tears are flowing!
I will, dear mother, will be always thine!
Do not sigh thus – it marreth my reposing;
But if thou weep, then I must weep with thee!
Ah, I am tired – my weary eyes are closing –
Look, mother, look! the angel kisseth me!

H. C. Andersen 1825

The Dying Child

Accordion

The score is notated in exact pitch

Det døende Barn

Calmo poco sostenuto

Martin Lohse 1998/2014
dedicated to Bjarke Mogensen

♩ = 76

Acc. *p*

6 **A**

12 **B**

17 **C**

22 **D** **Più mosso**

♩ = 84

mp

Accordion

E

28

p *mf*

34

p

F Calmo poco sostenuto

♩ = 76

39

p

44

mp *dim.*

poco rit.

49

Fine 3:30